

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Problemas del subsidio agrario andaluz]

G. D.

Cuatro décadas después de su creación esta prestación languidece con el paso del tiempo y cada año son menos los perceptores que entran en el sistema. [...] Antonio Marcos, de la Federación de Industria, Construcción y Agro de UGT, cree que la rebaja de las peonadas exigibles [para cobrar el subsidio] es una medida “coja y tardía”.

*Puntuar
de otra
forma*

(G. D.: “El subsidio agrario es una miseria...”. *El País*, 25.05.24, 30).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuatro décadas después de su creación esta prestación languidece con el paso del tiempo y cada año son menos los perceptores que entran en el sistema. [...] Antonio Marcos, de la Federación de Industria, Construcción y Agro de UGT, cree que la rebaja de las peonadas exigibles [para cobrar el subsidio] es una medida “coja y tardía”.

Cuatro décadas después de su creación[,] esta prestación languidece con el paso del tiempo[,] y cada año son menos los perceptores que entran en el sistema. [...] Antonio Marcos (de la Federación de Industria, Construcción y Agro de UGT) cree que la rebaja de las peonadas exigibles [para cobrar el subsidio] es una medida “coja y tardía”.

1) Proponemos puntuar *Cuatro décadas después de su creación* (construcción temporal en cabeza de oración). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuatro décadas después de su creación esta prestación languidece con el paso del tiempo y cada año son menos los perceptores que entran en el sistema.

Cuatro décadas después de su creación[,] esta prestación languidece con el paso del tiempo, y cada año son menos los perceptores que entran en el sistema.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

2) Proponemos puntuar la conjunción **y** que enlaza las dos oraciones en conjunto. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuatro décadas después de su creación esta prestación languidece con el paso del tiempo **y** cada año son menos los perceptores que entran en el sistema.

Cuatro décadas después de su creación, esta prestación languidece con el paso del tiempo[,]**y** cada año son menos los perceptores que entran en el sistema.

La norma se refiere a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [**y**, *ni*, *o...*] es admisible e, incluso, necesario”. Por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados” (*Ortografía...* 2010: 324).

Puntuar la conjunción **y** facilita la lectura, porque esta conjunción no enlaza los dos elementos contiguos (los dos complementos circunstanciales de tiempo):

... languidece con el paso del tiempo **y** cada año ...

La conjunción **y** enlaza las dos oraciones en conjunto:

Esta prestación **languidece** con el paso del tiempo[,] **y** cada año **son** menos los perceptores que entran en el sistema.

Podríamos representarlo esquemáticamente así:

Esta prestación languidece con el paso del tiempo[,]
y cada año son menos los perceptores que entran en el sistema.

3) Sustituimos por paréntesis las comas que aíslan el inciso con coma interna. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Antonio Marcos, de la Federación de Industria, Construcción y Agro de UGT, cree que la rebaja de las peonadas exigibles [para cobrar el subsidio] es una medida “coja y tardía”.

Antonio Marcos (**de la Federación de Industria, Construcción y Agro de UGT**) cree que la rebaja de las peonadas exigibles [para cobrar el subsidio] es una medida “coja y tardía”.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los complementos preposicionales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La mesa, de madera maciza, estaba colocada en el centro del salón*” (*Ortografía...* 2010: 308).

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366).

Aquí, utilizaremos paréntesis, que suponen “un mayor grado de aislamiento de la información”. Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 365-366).

Terminamos reproduciendo ambas versiones (la original va la primero):

Cuatro décadas después de su creación esta prestación languidece con el paso del tiempo y cada año son menos los perceptores que entran en el sistema. [...] Antonio Marcos, de la Federación de Industria, Construcción y Agro de UGT, cree que la rebaja de las peonadas exigibles [para cobrar el subsidio] es una medida “coja y tardía”.

Cuatro décadas después de su creación, esta prestación languidece con el paso del tiempo, y cada año son menos los perceptores que entran en el sistema. [...] Antonio Marcos (de la Federación de Industria, Construcción y Agro de UGT) cree que la rebaja de las peonadas exigibles [para cobrar el subsidio] es una medida “coja y tardía”.

